

STABAT MATER

Stabat Mater dolorosa
Juxta Crucem lacrimosa
Dum pendebat Filius.

**Debout, la Mère des douleurs
Se dresse le visage en pleurs,
Sous la croix où pend son Fils.**

Cujus animam gementem,
Contristatam et dolentem,
Pertransivit gladius.

**Sa pauvre âme tant gémissante,
Tant navrée, et tant dolente,
Le glaive aigu la pourfend.**

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti !

**Qu'elle est triste ton agonie
Femme entre toutes bénie
Près de l'Unique, ton Enfant !**

Quæ mœrebat et dolebat
Pia Mater, dum videbat
Nati pœnas inclyti.

**Dans l'angoisse la plus amère,
Elle voit, la plus tendre des mères,
Les tourments de Dieu son Fils.**

Quis est homo qui non fleret,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?

**Quel homme ne fondrait en pleurs
À voir la Mère du Seigneur
En un supplice si grand ?**

Quis non posset contristari,
Christi Matrem contemplari
Dolentem cum Filio ?

**Qui n'aurait l'âme abattue,
Devant la Mère de Jésus,
Souffrant avec son Enfant ?**

Pro peccatis suæ gentis,
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.

**Pour son peuple qui a péché,
Elle voit son Fils torturé,
Et les fouets qui Le déchirent.**

Vidit suum dulcem natum
Moriendo desolatum,
Dum emisit spiritum.

**Elle voit son Fruit bien-aimé,
Seul, de tous abandonné,
Qui, dans un grand cri, expire.**

Eia Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.

**Bonne mère, source d'Amour,
Fais compatir mon cœur pour
Que je m'éplore avec toi !**

Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi compleam.

**Allume en mon cœur ce feu :
L'amour pour le Christ mon Dieu ;
Que je Lui plaise comme toi !**

O vos omnes qui transitis per viam : attendite et videte si est dolor sicut dolor meus ! (Lm I,12)

Ô vous tous qui passez ici-bas : écoutez et voyez s'il est une douleur pareille à ma douleur !

Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.

Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Pænas mecum divide.

Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

Juxta Crucem tecum stare,
Et me tibi sociare
In plangtu desidero.

Virgo virginum præclara,
Mihi jam non sis amara,
Fac me tecum plangere.

Fac, ut portem Christi mortem,
Passionis fac consortem,
Et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,
Fac me Cruce inebriari,
Et cruore Filii.

Flammis ne urar succensus,
Per te, Virgo, sim defensus
In die judicii.

Christe, cum sit hinc exire,
Da per Matrem me venire
Ad palmam victoriae.

Quando corpus morietur,
Fac, ut animæ donetur
Paridisi gloria.

Amen.

**Ô Mère sainte, fais que j'aie
En moi imprimées les plaies
De mon Sauveur crucifié.**

**Au martyre de ton Enfant,
Pour moi souffrant ces tourments,
Fais-moi bien participer.**

**Qu'avec toi, je pleure d'amour,
Uni à sa Croix toujours,
Tant qu'ici-bas je dois vivre.**

**Avec toi, près de la Croix,
À tes pleurs associe-moi :
C'est le vœu de ma piété.**

**Vierge entre toutes glorieuse,
Ne me sois pas rigoureuse :
À tes larmes mêle les miennes.**

**Puissé-je avec Lui mourir,
À sa passion compatir
Et méditer ses souffrances !**

**Blessé mon cœur de ses blessures,
Marque-moi des meurtrissures
Et du Sang de ton Enfant.**

**L'enfer me met dans l'effroi :
De ses flammes protège-moi
Au grand jour du Jugement.**

**Jésus, à l'heure du départ,
Par ta Mère, fais que j'aie part
À la palme de ta Victoire !**

**Quand mourra mon pauvre corps,
Fais entrer mon âme alors
Au paradis de ta gloire !**

Amen.

Dilexit me et tradidit Seipsum pro me. (Ga 2-20)

Il m'a aimé et S'est livré pour moi.